

Послы мира из Китая

О деятельности институтов Конфуция в Беларуси

УДК: 37.378



Ян СИНЦЗЮАНЬ,
аспирант

Научный руководитель –
Виктор Геннадьевич
ШАДУРСКИЙ, доктор
исторических наук,
профессор

Ян СИНЦЗЮАНЬ. Послы мира из Китая. О деятельности институтов Конфуция в Беларуси. Возрастание роли Китая на мировой арене стимулирует узнавать об этой стране все больше, чтобы лучше ее понимать. В настоящее время деятельность институтов Конфуция в Республике Беларусь посвящена не только продвижению и распространению китайского языка и культуры, но и взаимообогащению культур, улучшению взаимопонимания народов, которые живут в разном социокультурном пространстве. Стабильная политическая обстановка и широкое сотрудничество между Китаем и Беларусью предоставляет институтам Конфуция хорошие возможности для развития. Вместе с тем существуют и некоторые проблемы.

Ключевые слова: Институт Конфуция, китайский язык, Китайская Народная Республика.

Yang XINGJUAN. Peace ambassadors from China. Activities of the Confucius Institutes in Belarus. The rise of China as a global power has encouraged many people to have a closer look at this country in a bid to understand it better. At present, the Confucius Institutes in the Republic of Belarus focus not only on the promotion of the Chinese language and culture, but also on the mutual enrichment of cultures and improvement of mutual understanding between people coming from different cultural backgrounds. The stable political environment and vigorous cooperation between China and Belarus offer great development opportunities for the Confucius Institutes. At the same time, some problems remain unresolved.

Keywords: Confucius Institute, Chinese language, PRC.

По мере укрепления экономических связей между Китаем и другими странами растет интерес к изучению китайского языка и культуры. В 2004 году Китай приступил к созданию за пределами страны глобальной сети институтов Конфуция (ИК) – международных культурно-образовательных центров – под эгидой Государственной канцелярии по распространению китайского языка за рубежом Министерства образования КНР. Эти некоммерческие образовательные учреждения призваны помогать в

изучении китайского языка и распространять китайскую культуру за рубежом. Помимо институтов Конфуция, в разных странах предусмотрено создание классов Конфуция [1].

Институты Конфуция так же, как испанские институты Сервантеса и немецкие институты Гете, выполняют функцию продвижения своей культуры и языковых знаний на территории других государств. В отличие от аналогичных учреждений разных стран, институты Конфуция обычно организуют свою деятельность на базе высших учебных заведений, поскольку именно вузы обладают ресурсами для обучения, образовательных и культурных обменов.

Координирует работу и обеспечивает финансирование институтов Конфуция с китайской стороны Штаб-квартира организации, которая располагается в Пекине. При ней действует Совет по международному распространению китайского языка (далее – Совет), состоящий

ОБ АВТОРЕ

СИНЦЗЮАНЬ Ян.

Родилась в г. Байинь (провинция Ганьсу, КНР).

Окончила Ланьчжоуский университет (2012), магистратуру Ланьчжоуского университета (2016).

С 2017 года – аспирант кафедры международных отношений факультета международных отношений Белорусского государственного университета.

Автор 5 научных статей.

Сфера научных интересов: история международных отношений, белорусско-китайское сотрудничество в сфере образования.

Регион	Количество стран	Количество ИК
Азия	33	118
Африка	39	54
Европа	41	173
Океания	4	19
Северная и Южная Америка	21	161

из председателя, вице-председателей, исполнительных и ординарных членов. В обязанности Совета входит формулирование и внесение изменений в Устав и Правила деятельности институтов Конфуция, принятие стратегии развития и планов деятельности всемирной сети ИК, подготовка ежегодных отчетов и рабочих планов деятельности, обсуждение ключевых тем развития ИК.

Пилотный проект по созданию институтов Конфуция был реализован в г. Ташкенте (Узбекистан) в июне 2004 года. В ноябре того же года был открыт первый официальный Институт Конфуция в Сеуле (Южная Корея). Затем они появились в США, Германии, Франции. К концу 2017 года в 146 странах мира были официально зарегистрированы 525 институтов Конфуция [2]. Больше всего их действует в Европе, Северной и Южной Америке, Азии (табл. 1). Росту сети ИК в мире способствует то, что в рамках китайской политики реформ и открытости активно развиваются стабильные политические и экономические отношения Китая с другими странами, расширяется международное взаимодействие, вследствие чего появляется необходимость укрепления гуманитарных обменов. К тому же китайцев тревожит, что их культура в значительной степени подвергается влиянию американской и западноевропейской культур.

Все институты Конфуция действуют в соответствии с единым учебным планом, системой экзаменов и аттестации качества обучения, соответствующими стандартами, ведется централизованный подбор квалифицированного преподавательского состава, разрабатываются и постоянно совершенствуются методики преподавания и учебный материал.

К концу 2016 года в институтах Конфуция по всему миру осуществлялось более 2500 программ, в том числе конфуцианская исследовательская программа (Confucius China Studies Program), программа «Мост китайского языка». Также в ИК читаются более 500 курсов лекций по истории и культуре Китая.

Институт Конфуция предоставляет иностранцам множество возможностей, чтобы лучше узнать Китай, в том числе посетить эту страну, увидеть все своими глазами и пообщаться с ее жителями.

Институты, центры, классы

Прообразом Института Конфуция в Республике Беларусь стал Центр китаеведения «Иероглиф», который был создан в 2003 году при факультете международных отношений Белорусского государственного университета. В 2007 году на базе «Иероглифа» начал работать Республиканский институт китаеведения име-



◀ Таблица 1.
Распределение институтов Конфуция по регионам мира
Источник: разработка автора

▼ Во время церемонии открытия первого в Беларуси регионального института Конфуция в Гомельском государственном университете имени Ф. Скорины. 2017 год

ни Конфуция (РИКК). В настоящее время в Беларуси действуют 4 ИК (табл. 2). Последний появился в 2017 году, когда класс Конфуция РИКК в Гомельском государственном университете имени Ф. Скорины был преобразован в самостоятельный Институт Конфуция.

В соответствии с соглашениями, подписанными БГУ с учебными заведениями Республики Беларусь, в университетах и школах работают три класса Конфуция и шесть центров изучения китайского языка и культуры Республиканского института китаеведения имени Конфуция БГУ. Классы созданы в Белорусском государственном экономическом университете, Гродненском госуниверситете имени Янки Купалы и в гимназии № 23 г. Минска; центры – в средних школах № 11 и № 12 г. Минска, Смолевичской районной гимназии, средней школе № 16 г. Орши, Барановичском госуниверситете и Вороновской средней школе Гродненской области [3].

При содействии Института Конфуция Минского государственного лингвистического университета (МГЛУ) в 2016 году состоялось открытие классов Конфуция в гимназии № 1 имени Е.Ф. Карского в г. Гродно и в гимназии № 3 г. Могилева. На данный момент у Института Конфуция МГЛУ 13 партнеров по организации обучения китайскому языку.

В апреле 2015 года Институт Конфуция по науке и технике БНТУ открыл Центр изучения китайского языка и культуры в гимназии № 18 г. Минска. А в октябре 2015 года такой же Центр появился в Брестском государственном техническом университете (БрГТУ) в

рамках партнерства с Институтом Конфуция БНТУ и Северо-Восточным университетом г. Шеньян. Весной 2016 года в Центре состоялся первый набор на курсы китайского языка начального уровня, по окончании которых 30 слушателей получили соответствующие сертификаты.

29 апреля 2017 года Полоцким государственным университетом и Белорусским национальным техническим университетом был открыт Пункт Конфуция. Также в Беларуси работает еще класс Конфуция по ушу, созданный Белорусским государственным университетом физической культуры и Линнаньским педагогическим университетом.

Основные направления деятельности ИК в Беларуси связаны с разными потребностями людей, интересующихся Китаем. Прежде всего это китайский язык и литература. Вместе с тем улучшение понимания китайского языка и культуры призвано содействовать усилению двустороннего сотрудничества между КНР и Республикой Беларусь, развитию образовательных и культурных обменов, продвижению мультикультурализма, углублению дружественных отношений с нациями и построению гармоничного мира.

Обучение китайскому языку проводится на курсах различной интенсивности и для разных целевых аудиторий, в зависимости от возраста и уровня знаний учащихся, возможна подготовка к экзамену по китайскому языку. Например, в Республиканском институте китаеведения имени Конфуция БГУ реализуются следующие программы: курсы китайского языка для взрослых, для детей и молодежи, подготовка к экзамену по китай-

▼ Таблица 2. Основные данные об институтах Конфуция в Беларуси
Источник: разработка автора

Институт Конфуция	Дата открытия	Китайская партнерская организация	Количество классов Конфуция	Количество центров изучения китайского языка и культуры
РИКК БГУ	29.01.2007	Даляньский политехнический университет	3	6
ИК МГЛУ	18.09.2011	Юго-Восточный университет	2	13
Институт Конфуция по науке и технике БНТУ	21.10.2014	Северо-Восточный университет	0	3
ИК ГГУ им. Франциска Скорины	20.12.2017 (дата церемонии открытия)	Нанкинский университет	–	–

скому языку HSK. Кроме того, есть специальные курсы для взрослых: «Искусство китайской каллиграфии» и «Китайская культура: традиции и современность». На курсах Минского государственного лингвистического университета обучают разговорному китайскому языку и готовят к международным экзаменам.

Содержание образовательной программы в Институте Конфуция по науке и технике БНТУ включает формирование знаний в области иероглифики, фонетики, грамматики, расширение лексического запаса, совершенствование навыков письменной и разговорной речи. Здесь создан и специальный курс «Технический китайский язык». Для обучения на курсах китайского языка институтами Конфуция в Беларуси (кроме ИК Гомельского госуниверситета имени Франциска Скорины) привлекаются 32 преподавателя – граждане КНР и 6 педагогов из Беларуси, которые имеют большой опыт работы. Также в преподавании участвуют волонтеры – специалисты в области лингвистики и литературоведения.

Экзамен по китайскому

Международные экзамены по китайскому языку могут организовывать и проводить все институты Конфуция, кроме ИК Гомельского госуниверситета имени Франциска Скорины. Существует четыре основных международных экзамена для лиц, не являющихся носителями китайского языка: HSK (стандартизированный квалификационный экзамен по китайскому языку – путунхуа), HSKK (международный устный экзамен по китайскому языку), VCT (стандартизированный тест для оценки уровня владения китайским бизнес-языком) и YCT (квалификационный экзамен, предназначенный для проверки у школьников навыков использования китайского языка в жизни и учебных ситуациях). Несмотря на то что в белорусских ИК обучение проходят большое количество слушателей, сдававших экзамен HSK пока еще относительно мало, что объясняется, как правило, сложностью освоения языковых знаний.



▲ День институтов Конфуция прошел в Минске. Верхний город превратился в площадку с яркими элементами традиционных праздников Поднебесной, танцами и музыкой, мастер-классами, национальной китайской кухни. Сентябрь 2017 года

С октября 2012 года, когда Институт Конфуция МГЛУ получил право проводить экзамены по китайскому языку, в них приняли участие около 1700 человек. За этот период экзаменованы по HSK 199 человек, HSKK – 91 человек. В 2012–2017 годах общее количество изучавших китайский язык в Институте Конфуция МГЛУ составило более 7000. В настоящее время здесь насчитывается более 2000 слушателей. Отметим, что за 5 лет на разных курсах, открытых ИК МГЛУ, только около 24% прошедших обучение сдавали экзамены по китайскому языку.

В Беларуси общее количество людей, изучающих китайский язык, растет из года в год. В основном это вызвано интересом к китайской культуре, истории и философии, к жизни современного Китая; потребностью общения в рамках сотрудничества с китайскими предприятиями.

В целях подготовки квалифицированных китайцев и преподавателей китайского языка Штаб-квартира институтов Конфуция учредила Стипендию Института Конфуция, которая позволяет иностранным студентам, лицам, изучающим китайский язык, а также преподавателям китайского языка пройти обучение в одном из китайских университетов.

Основные виды стипендий:

1) стипендия на обучение по специальностям бакалавриата, магистратуры и докторантуры;

2) стипендия для прохождения языковой стажировки по китайскому языку в течение 4 недель, одного учебного семестра (5 месяцев) и одного учебного года (11 месяцев).

Ежегодно основными культурными мероприятиями по распространению китайской культуры являются проведение летних лагерей, Праздник Весны и Праздник Фонарей, Международный день институтов Конфуция, конкурс песен и постановок на китайском языке, Фестиваль китайского кино, конкурс «Китайский язык – мост» и др.

В Минске начиная с 2015 года каждую осень проходит конкурс молодых переводчиков китайского языка. Организаторами мероприятия традиционно выступают Институт Конфуция по науке и технике Белорусского национального технического университета и компания по развитию китайско-белорусского индустриального парка «Великий камень». Партнер конкурса – компания «Бел Хуавэй Технолоджис» – предоставляет призы победителям. Техническую поддержку обеспечивают компания SmartCAT (облачная платформа для письменных переводчиков) (г. Москва) и ОДО «Интерлингва» (оборудование для синхронного перевода) (г. Минск). Все победители помимо ценных призов получают возможность стажировки и дальнейшего трудоустройства в компании по разви-

тию китайско-белорусского индустриального парка и в «Бел Хуавэй Технолоджис». Участие в конкурсе позволяет молодым специалистам не только продемонстрировать свои навыки в области русско-китайского научно-технического перевода, но и познакомиться с коллегами из соседних стран, заявить о себе потенциальным работодателям [4].

Институты Конфуция проводят также мероприятия, направленные на укрепление сотрудничества в области образования, науки и инновационной деятельности, развитие межкультурного диалога между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой. Это и организация научно-практических конференций, семинаров, выставок, научных симпозиумов, обмен специалистами, стажировки преподавателей и ученых, проведение культурно-просветительских акций.

Создание в Беларуси институтов Конфуция стимулирует местных преподавателей китайского языка принимать активное участие в разработке национальных учебников по китайскому языку для начальной школы, программ и стандартов для белорусских общеобразовательных школ и гимназий по китайскому языку, базовых и учебных программ высших учебных заведений.

Например, в мае 2016 года Институтом Конфуция по науке и технике БНТУ совместно с Научно-технологическим парком БНТУ «Политехник» и Брестским государственным техническим университетом был организован в Минске и Бресте белорусско-китайский молодежный форум по робототехнике, в котором приняли участие представители Харбинского технологического института, Шеньянского аэрокосмического и Шеньянского политехнического университетов, Северо-Восточного университета, БГУИР и др.

А в ноябре одновременно в БНТУ и Северо-Восточном университете прошел белорусско-китайский молодежный инновационный форум «Новые горизонты – 2016», в котором приняло участие свыше 200 студентов и специалистов столичных и региональных университетов.

▼ Белорусско-китайский молодежный турнир по робототехнике. Минск, 2016 год



Обеспечить устойчивое развитие

Существует три основных источника финансирования институтов Конфуция в Республике Беларусь: субсидии Штаб-квартиры, инвестиции белорусской стороны, доходы самих институтов. Штаб-квартира предоставляет средства на такие цели, как:

а) организация деятельности вновь открытого ИК, включая покупку оборудования и необходимых материалов;

б) разработка программы курсов китайского языка;

в) подготовка преподавателей китайского языка и приобретение ресурсов, необходимых для организации обучения;

г) подготовка оборудования и помещений для проведения экзаменов на знание китайского языка HSK, а также на получение сертификата преподавателя китайского языка;

д) оказание информационных и консультационных услуг в отношении китайского образования и культуры;

е) продвижение международных языковых и культурных обменов (между Китаем и Беларусью) [5, с. 98–100].

Финансирование трех ИК в Беларуси в 2015 году со стороны Штаб-квартиры составило 343 тыс. долларов. Принимающие белорусские вузы выделили необходимые площади и помогли осуществить подбор персонала: эти затраты составили 257 тыс. долларов. А доходы всех институтов Конфуция в Беларуси за этот год достигли 158 тыс. долларов [6, с. 113]. Как видно, данные учреждения вряд ли могли бы осуществлять свою деятельность и устойчивое развитие только за счет собственных средств. Поскольку без внешнего финансирования ИК не обойтись, возникает вопрос о необходимости расширения источников финансирования.

В настоящее время существуют и некоторые проблемы, касающиеся преподавательского состава институтов Конфуция. Основную долю преподавателей составляют волонтеры. Многие из них – молодые люди, которые не имеют доста-

точного опыта педагогической работы. Например, в ИК Минского государственного лингвистического университета 13 партнеров по организации обучения китайскому языку и лишь 7 постоянных преподавателей. В такой ситуации можно успешно проводить обучение китайскому языку на начальном и среднем уровне, но организовать высокоуровневый учебный процесс, осуществлять исследовательские программы крайне трудно.

Существующие типы учебных предметов институтов Конфуция – это в основном «китайский язык + культура», «китайское традиционное мастерство», «китайское традиционное искусство», «китайские традиционные техники ушу» и т. д. Однако, кроме языкового преподавания и культурных мероприятий, в программах обучения институтов Конфуция должны быть некоторые направления прикладного содержания. Например, «китайский язык + медицина и здравоохранение», «китайский язык + строительство инфраструктуры», «китайский язык + туризм» и т. д. С одной стороны, такое наполнение курсов создаст для ИК новые источники дохода, а с другой – будет способствовать углубленному обмену и сотрудничеству.

Создание Института Конфуция является одним из важных путей ознакомления жителей разных стран мира с лучшими достижениями китайской национальной культуры, а также – мощным каналом содействия культурному обмену между Китаем и государством, где он открывается. ИК выступают в роли послов мира с миссией содействия диалогу и общению, что предоставляет широкую область деятельности для многостороннего, регулярного и организованного сотрудничества стран под общим знаком интернационализации.

В ближайшее время, по словам заместителя начальника Штаб-квартиры институтов Конфуция Ма Цзяньфэя, Китай проведет реформу ИК во всем мире. Институты будут привлекать для работы больше китайских преподавателей и административный персонал из КНР. Пла-

нируется оптимизация размещения институтов, совершенствование программ изучения китайского языка в начальной и средней школе за рубежом, интенсификация студенческих обменов между Китаем и остальным миром. Реформа в системе институтов Конфуция направлена на улучшение качества образования, совершенствование институциональных механизмов и внедрение инновационных брендовых проектов [7].

На основе партнерства

У белорусских институтов Конфуция есть беспрецедентная возможность для развития, подспорьем которой служат общие тенденции добрых партнерских отношений между Китаем и Беларусью.

Во-первых, в результате сотрудничества Минска и Пекина белорусское общество и руководство страны убедилось в том, что наши страны уважают суверенитет, а также внутри- и внешнеполитический выбор друг друга. Руководство КНР

на практике показало, что не навязывает своим партнерам политических условий, не стремится к созданию наднациональных политических органов, а шаг за шагом, через экономическое сотрудничество, через реализацию различных проектов, создает для своей страны пояс доброжелательности.

Следует особо подчеркнуть: Беларусь и Китай не имеют разногласий в подходах к решению важнейших мировых проблем, таких как создание многополярного мира, осуждение агрессии и вмешательства во внутренние дела других стран, противодействие фальсификации истории, прежде всего событий Второй мировой войны, и др. [8, с. 62].

Во-вторых, Беларусь занимает важное место в реализации новой китайской внешней стратегии «Экономического пояса Шелкового пути». Обе страны сотрудничали в рамках десятков крупных проектов в области связи, транспорта, энергетики и строительства инфраструктуры и получили хорошие экономические и социальные выгоды. Китай стал крупнейшим торговым партнером Беларуси в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и объем взаимной торговли продолжает расти. Наши страны нуждаются в языковой поддержке их многоуровневого и широкого торгово-экономического сотрудничества, а для этого нужно больше людей, владеющих китайским языком.

В-третьих, в соответствии с концепциями многополярности и информатизации общества, а также отстаивания духа регионального сотрудничества открытого типа, общей для всего мира системы свободной торговли и открытости мировой экономики, развитие глобальной сети институтов Конфуция может выйти на новый уровень.

Беларусь расположена в центре Европы и соединяет рынки СНГ и ЕС. Очевидно, что создание китайско-белорусских индустриальных парков, таких, например, как уже действующий «Великий камень», еще больше укрепит взаимосвязи между двумя странами, принесет новую возможность для развития институтов Конфуция. ■

Статья поступила
в редакцию 26.03.2018 г.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Институт Конфуция [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%82%D1%83%D1%82_%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D1%84%D1%83%D1%86%D0%B8%D1%8F. – Дата доступа: 21.09.2017.
2. Официальный сайт институтов Конфуция [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа: http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/node_10961.htm. – Дата доступа: 21.09.2017.
3. Краткая история Республиканского института китаеведения имени Конфуция Белорусского государственного университета [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rci.bsu.by/about-ru.html>. – Дата доступа: 03.02.2018.
4. Информация об Институте Конфуция по науке и технике БНТУ [Электронный ресурс] // Официальный сайт Института Конфуция по науке и технике БНТУ – URL: <http://cist.bntu.by/ru/node/444>. – Дата доступа: 23.01.2018.
5. Михневич, С.В. Мудрец помогает Поднебесной: развитие сети Институтов Конфуция как инструмент реализации политики «мягкой силы» КНР в Большой Восточной Азии / С.В. Михневич // Вестник международных организаций: образование, наука, новая экономика. – 2015. – № 1. – Т. 10. – С. 80–117.
6. Ли Бао Гуй, Ли Хуэй. Институты Конфуция по «Один пояс и один путь»: ситуация, проблемы и развития – Тематическое исследование Института Конфуция в Беларуси / Ли Бао Гуй, Ли Хуэй // Журнал Ляонинского педагогического университета (издание социальных наук). – Далянь, 2016. – № 6. – С. 110–120.
7. Китай проведет реформу Институтов Конфуция во всем мире [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ekd.me/2018/01/kitaj-provedet-reformu-institutov-konfuciya-vo-vsem-mire/>. – Дата доступа: 31.01.2018.
8. Шадурский, В.Г. Белорусско-китайское сотрудничество: этапы становления и развития / В.Г. Шадурский // Преимущество и перспектива Беларуси в создании «экономического пояса шелкового пути»: материалы круглого стола, Минск, 10 сентября 2015 г. – Минск: ИВЦ Минфина, 2015. – С. 58–65.